

La lettre de Migrations & Développement

Editorial

كلمة العدد

تحتفي جمعية الهجرة والتنمية بإكمالها سنتها العشرين في 2006، و بهذه المناسبة أعطينا الكلمة لبعض الفاعلين الذين يقومون أو يواكبون معنا الأنشطة التنموية من أطر قروية ومهاجرين. وفي هذا العدد من "الرسالة"، تثير شهاداتهم التحولات التي رصدوها في هذه المرحلة الطويلة من العمل المشترك.

فعلى صعيد التحولات الملموسة، يستنتج تحسن في الوضعية وتخفيف من التعب تحقق بفضل وصول الكهرباء و الماء الصالح للشرب إلى المنازل وتطور مستوى النظافة، إضافة إلى تحولات في العلاقة مع الصحة والتربية وكذا علاقات الرجل والمرأة وعلاقات الآباء و الأبناء. وتلعب النساء في هذا الميدان الدور الأول إلى جانب المهاجرين الذين يرسلون إلى البلد الأصلي «أكثر من المال» .

وإذا كانت التنمية في بعض الحالات معاشة كقطيعة و منبع مشاكل وفي بعض الأحيان منبع النزاعات، وإذا كان البعض يؤكد على ثنائية الحداثة، فإن آخرين يثيرون إيجابية الانفتاح على العالم والتضامن القروي والنظرة إلى الخارج، خاصة الجاذبية الكونية للمدن الكبرى (مرسيليا، الرباط) وعطاء المتطوعين الأجانب. تم التأكيد كذلك على رهان التنمية القروية للحفاظ على الشباب في المجال الترابي وبشكل "عارضى" الدور الرئيسي لتقوية القدرات، خاصة التكوين. وأكثر من تحسين الوضعية المادية، تؤكد هذه الشهادات أن التنمية توسيع للقرارات، وصول للمعرفة، حق لاستقلالية الأفراد و إعطاء حرية التعبير.

ووجب التذكير أن هذه الكلمات مستمدة من المقاربة التشاركية المسجلة، منذ البداية في قلب السيرورة التي أطلقتها جمعية الهجرة و التنمية: إنهم الساكنة، قرويون و مهاجرون، من يقرر و يساهم في تمويل مشاريع التنمية المنجزة، وهم الآن الذين يقيمون اليوم المسافة التي تم قطعها. التنمية المشتركة، بمعنى انخراط المهاجرين في تنمية بلدهم الأصلية، مرتبطة اشد الارتباط بالمقاربة التشاركية، فهي سبب وجوده وخاصيتها الرئيسية. ففي الوقت الذي تثير فيه التنمية المشتركة انتباهها متزايدا للسلطات، نتمنى أن نتذكر بان الرجال و النساء، عبر نشاطاتهم، هم في قلب هذه السيرورة.

جاك ولد أوديا
رئيس الهجرة والتنمية

Migrations & Développement a eu 20 ans en 2006. A cette occasion, nous avons donné la parole à quelques uns de ceux qui mènent avec nous ces actions de développement, cadres villageois, migrants ; dans ce numéro de la " lettre ", ils évoquent les changements tels qu'ils les ont perçus sur cette longue période.

Des changements très concrets : confort et baisse de la fatigue apportés par l'arrivée de l'électricité et de l'eau dans les maisons ; et aussi, hygiène, modification des rapports à la santé et à l'éducation, des relations hommes/femmes et parents/enfants. Les femmes jouent sur ce terrain le premier rôle ainsi que les migrants qui envoient au pays d'origine 'bien plus que de l'argent' !

Si le développement est parfois vécu comme rupture, source de difficultés et même de conflits, si certains soulignent l'ambivalence de la modernité, d'autres évoquent l'ouverture sur le monde, la solidarité villageoise, le regard sur l'ailleurs, l'attrait universel de la grande ville (Rabat, Marseille), l'apport des étrangers bénévoles. Sont soulignés également l'enjeu du développement rural pour retenir les jeunes sur le territoire et, transversalement, le rôle capital de la formation, notamment de l'apprentissage.

Au-delà des améliorations matérielles, ces témoignages affirment que le développement est un élargissement des capacités, un accès au savoir, un droit à l'autonomie des individus, une liberté donnée à la parole.

Ces paroles, faut-il le rappeler, relèvent de la démarche participative inscrite, dès l'origine, au cœur des processus mis en oeuvre par M&D : ce sont les populations, villageois et migrants, qui décident et co-financent les actions de développement entreprises. Ce sont eux aujourd'hui qui évaluent le chemin parcouru.

Le co-développement, entendu comme l'implication des migrants dans le développement de leur pays d'origine, est totalement lié à cette démarche participative : c'est sa raison d'être, sa caractéristique principale. Au moment où ce co-développement suscite l'intérêt croissant des autorités, nous souhaitons rappeler que ce sont les hommes et les femmes qui, par leurs pratiques, sont au cœur de ce processus.

Jacques Ould Aoudia
Président de M&D